



LE MOIS KRÉYOL

Festival lang épi kilti kréyol

Festival des langues & cultures créoles

1^{er} OCT. ➤ 7 NOV. 2017

ARCUEIL - CRÉTEIL - PARIS

DOSSIER DE PRÉSENTATION

ÉDITION 2017

LA MARRAINE DU FESTIVAL

George PAU-LANGEVIN

Députée de la 15e circonscription de Paris
Ancienne ministre des Outre-Mer



« Je suis heureuse d'être Marraine du festival Le Mois Kréyol, un format inédit qui permet d'initier durant un mois les franciliens aux rythmes, aux saveurs et à la langue Créoles.

Je félicite Chantal LOIAL qui est à l'initiative de ces festivités qui s'étendront d'Arcueil à Créteil en passant par Paris et vous permettront de partager un moment convivial riche en découvertes ou re-découvertes.

Bon Festival à toutes et tous. »

George PAU-LANGEVIN

CONTEXTE ET PROJET

La réappropriation culturelle contribue à ouvrir la voie de l'égalité réelle

La compagnie de danse Difé Kako en a fait l'expérience à travers les réflexions menées pour son travail de création, ses actions sur le terrain et les échanges nombreux avec ses publics

Présentation de la démarche artistique et engagée de Difé Kako

Depuis 1995, date de sa création, Difé Kako prend le parti de questionner et d'éveiller les sens.

Chorégraphe de la compagnie depuis ses débuts, danseuse engagée, Chantal Loïal a toujours à cœur de stimuler le sens critique de ses publics, à travers les thématiques abordées à chacune de ses créations. Ses pièces révèlent une conscience aiguë et une expérience humaine des sujets qui touchent au plus profond, divisent parfois, savent aussi rassembler le moment venu, quand l'urgence se fait sentir : la place des femmes dans des cultures à dominante masculine, le rapport au corps et à la féminité, le racisme, la xénophobie ou plus généralement la prégnance des clichés dévalorisants, les questions de laïcité et de citoyenneté et les cicatrices profondes de l'histoire à travers la mémoire des esclavages, du colonialisme, des ségrégations.

La danse de Difé Kako se veut le support de transmission d'une mémoire multifacette et profondément humaine, qui questionne le sens de l'histoire, de la vie et du monde contemporain, sans se départir d'un sens de l'humour toujours palpable, en filigrane, même au plus près du tragique.

Si la «créolisation» est intrinsèque à l'univers intime et culturel de Chantal Loïal, rien d'ostentatoire ou de forcé dans les métissages

qu'elle propose : le partage et la convivialité guident sa démarche et se révèlent pleinement dans le vocabulaire chorégraphique qu'elle tisse tout le long de son parcours : influences plurielles et sensibilité singulière.

La sensualité des danses et musiques traditionnelles des Antilles, de l'Afrique associée au langage chorégraphique contemporain peuvent côtoyer aussi bien les danses urbaines (hip-hop, krump...), que les danses de société (mazurka, quadrille...), autant de passerelles sociales, culturelles et intergénérationnelles, de passages à double sens.

Toujours à la recherche d'innovation et dans un souci de diversification artistique, la compagnie Difé Kako développe plusieurs concepts pédagogiques et chorégraphiques pour amener le public à la découverte de cette danse métissée. Si la scène reste un lieu privilégié pour l'expression créative et mouvante, le spectacle peut devenir participatif et festif et se rapprocher des formes mixtes et populaires de la culture antillaise à travers des Bal Konsèr ou carnavaux. Chantal Loïal, les danseurs et les musiciens de la compagnie n'ont de cesse de transmettre leur savoir et leur passion à travers des stages, des cours, des conférences dansées, avec une attention particulière portée aux jeunes publics. A l'initiative de Chantal Loïal, la compagnie Difé Kako est engagée dans un intense travail de terrain liant action culturelle et diffusion. Le lien avec le public, à la fois spectateur et acteur du processus de création chorégraphique est en effet constitutif de la démarche de Difé Kako. Tout au long des années la compagnie a donc développé des résidences de diffusion et d'action culturelle dans l'hexagone, l'outre-mer et à l'étranger.

Et la chaleur de ces échanges diffuse jusque dans le nom que s'est choisi Difé Kako, expression antillaise qui signifie littéralement «quelque chose qui chauffe».



Forte de ces actions, la compagnie Difé Kako propose cette année un événement original autour de la journée internationale de la Langue et Culture Créole.

La journée internationale des créoles

À l'initiative des Seychelles et de la Dominique, le 28 octobre est depuis 1983, la journée internationale célébrant la langue créole et ses cultures. Cette reconnaissance trouve ses premières voix dans les territoires de souche créolophone, depuis la Caraïbe jusqu'à l'océan Indien pour s'étendre de plus en plus vers les pays d'émigration des populations créolophones, comme la France hexagonale, le Royaume-Uni, le Canada ou encore les États-Unis.

Hommage à l'écrivain Daniel Boukman :

Inlassable militant du créole martiniquais, d'abord en France Hexagonale, notamment sur Radio Mango avec entre autres, Igo Drané. Ensemble, ils publient « Bé à ba jou démaré » manuel d'apprentissage à l'écriture et à la lecture, illustré par Caesar Conrad. Daniel Boukman poursuit ses activités en Martinique.

Festival – du 1^{er} octobre au 7 novembre 2017

Le festival impulsé par la Cie Difé Kako proposera un mois d'activités à la découverte des langues et des cultures créoles, avec une approche à la fois scientifique par la présentation de tables rondes et de rencontres, et une approche culturelle autour de différents artistes travaillant avec et autour des langues créoles, afin d'établir le parallèle vivant entre langue et culture, dialogue et art.

Un temps fort aura lieu la semaine du 23 au 29 octobre, avec deux journées kréyol, le 28/10 à Anis Gras (Arcueil), et le 29/10 à la Maison des Arts de Créteil.

Autour de la pièce chorégraphique « Po Chapé », la compagnie Difé Kako propose un programme riche pour une expérience complète autour des cultures créoles (tables-rondes, projections, exposition, dictées, contes, stands d'exposants créoles, petite restauration). Le festival sera également l'occasion de favoriser et de valoriser les pratiques amateurs à travers de très nombreux ateliers (stages de danse, ateliers d'écriture, cours de cuisine).

Des nombreuses personnalités créoles ou « créolophiles » issues des régions à l'honneur en 2017 (la Martinique, la Guadeloupe, Haïti, la Guyane et la Réunion) seront présentes : Hanétha Vété-Congolo, Professeur des Universités à Bowdoin College dans le Maine aux USA, originaire de la Martinique, Daniel Maximin, poète, écrivain, essayiste, membre de l'Observatoire de la laïcité depuis 2013, Caroline Bourguine et Isabelle Calabre, journalistes et auteures d'ouvrages sur les cultures créoles... Mais également les incontournables conteurs Igo Drané et Jocelyn Régina en provenance de la Martinique, le slameur Fabian Charles originaire d'Haïti, la comédienne Mariann Mathéus, ainsi que des militants culturels : Souria Adèle, Jean-Pierre Chaville, Théo Lubin, Thierry Galand et bien d'autres artistes !

Un festival rayonnant

Ayant une véritable volonté de s'inscrire sur son territoire, le festival aura lieu dans trois villes d'Île de France: Paris, Arcueil et Créteil. Il se tiendra dans plusieurs lieux partenaires :

A Paris : la Médiathèque Melville (Paris 13e), le Réservoir (Paris 11e), le Centre d'Animation Tour des dames (Paris 9e), le Ministère des Outre-mer (Paris 7e)

A Arcueil : Anis Gras, le lieu de l'autre et la Médiathèque Louis Pergaud.

A Créteil : Maison des arts de Créteil et la Maison de la Solidarité

Nous sommes également partenaires du Centre «Nous vous Iles, espace outremer» qui organise une rencontre littéraire à Choisy-le-roi le 24 octobre.

Valorisation du créole dans les arts vivants :

L'art sera évidemment au cœur de ce festival, notamment par les représentations du spectacle Po chapé de la compagnie Difé Kako, qui incarne cette langue et le spectacle vivant créole.

De nombreux artistes issus de la musique et de la parole autour de différentes langues créoles (guadeloupéen, martiniquais, haïtien, réunionnais...) seront d'ailleurs présents sur ce festival, pour nous faire partager cette culture.

On peut également noter plusieurs ateliers chorégraphiques et linguistiques autour des thématiques de Po chapé, réalisant ainsi, un trait d'union entre vision scientifique, approche ludique et artistique.

LE MOIS KRÉYOL

11 LIEUX EN ILE-DE-FRANCE

3 lieux à Créteil, **5** lieux à Paris, **2** lieux à Arcueil, **1** lieu à Choisy-le-roi

22 PARTENAIRES, dont

10 Associations

3 Mairies

6 structures culturelles

3 institutions nationales

10 artistes

ÉQUIPE DIFÉ KAKO

12 danseurs et musiciens + **2** techniciens

1 vidéaste + **1** photographe

3 administratifs + **1** stagiaire + **1** attachée de presse

10 bénévoles

PUBLIC

Un public estimé entre **1200** et **1500** personnes

Des participants aux ateliers estimé à **350** personnes



LES SPECTACLES

LES SPECTACLES

CONTE MUSICAL JEUNE PUBLIC

Igo Drané, conteur-musicien vous entraîne avec lui dans l'univers créole des contes caribéens où les personnages sont animaux, humains, choses ... Avec Thierry Galand, percussionniste complice, ils forment un duo qui chante, danse, improvise, lance des devinettes, joue, rit, partage tout avec un public largement sollicité. 'Yé krik' dit le conteur, 'Yé krak' répond l'assemblée que l'on appelle «la cour». Instruments utilisés : voix, percussions diverses, flûte, harmonica, conque de lambi, clavier ...



25 octobre à 15h15 - Médiathèque Louis Pergaud (Arcueil)
29 octobre 2017 à 14h30 - Maison des arts de Créteil

BAL SOLEIL

Pour ouvrir et clôturer le Mois Kréyol, entrez dans la danse au Bal Soleil, dimanches 1er octobre et 5 novembre à 18h. Au programme, pop cadence martiniquaise dès 18h avec Manmail'la et spectacle de danses afro-caribéennes.



Les dimanches 1 octobre et 5 novembre au Bar Le Réservoir.

LES SPECTACLES

« PO CHAPÉ » : ÉCHAPPÉ DE LA NÉGRITUDE

Les conséquences du système colonial parcourent les écrits d'Edouard Glissant, Frantz Fanon et Raphaël Confiant. Ils évoquent, entre autre, la dépréciation dans la représentation que se font d'eux-mêmes les colonisés afin de survivre au système nihiliste du colonisateur. Il est question dans leur littérature de sa propre reconnaissance et de ne pouvoir se sentir valorisé en dehors d'une norme européenne qui a été à la fois inculqué de force mais qui est également diffuse et qui nervure l'ensemble de la société.

Pour beaucoup de créoles et d'afro-descendants, il faut ainsi ressembler à ce modèle, se rapprocher le plus de la blancheur qu'on lui renvoie comme seule existante, seule valorisante.

Cette injonction, qui pèse toujours, pose de nombreux problèmes : ressembler au modèle «dominant» (en utilisant des crèmes pour blanchir la peau ou de faux cheveux), ou encore établir une hiérarchisation au sein même des communautés (différenciation des couleurs de peau, rejet du «noir»)

Po Chapé – échappé de la négritude – parle de cet ensemble d'injonctions qui gomme toujours cette identité et qui met en danger jusqu'à la santé physique. Po Chapé parle de ne pas subir et de choisir soi-même son identité, sans pression, sans domination, sans modèle pour dicter sa norme.

Face au mode parfois binaire des discours de l'assimilation, Edouard Glissant (écrivain et poète martiniquais) définit une troisième voie, celle de la créolisation, entendue comme « identité multiple », ouverte sur le monde et la mise en relation des cultures. Ce concept, en toile de fond de la création du spectacle, est en relation directe avec le questionnement de l'identité propre à chacun, et donc avec la question de la relation à l'autre.



Samedi 28 octobre à 19h30 à Anis Gras - Arcueil
Dimanche 29 octobre à 17h30 à la Maison des Arts de Créteil



LES TABLES-RONDES, RENCONTRES & ACTIVITÉS

LES TABLES-RONDES & RENCONTRES

L'INVITÉE D'HONNEUR : HANÉTHA VÉTÉ-CONGOLO



Hanétha Vété-Congolo est Professeur des Universités à Bowdoin College dans le Maine aux USA, Directrice du Département de langues et de littératures romanes, affiliée aux Africana Studies Program, Latin American Studies Program et Gender, Sexuality and Women's Studies Program ; Membre de nombreuses sociétés savantes dont le Caribbean Studies Association, Caribbean Philosophical Association, Association for the Study of the Worldwide African Diaspora, Modern Language Association, African Literature Association, International Society for the Oral Literatures of Africa, The Association of Caribbean Women Writers and Scholars, Women in French; Membre du Bureau Directeur du Caribbean Philosophical Association en tant que Secretary for Francophone Outreach and Chair of Africana Orality Research; Membre du Board of Directors du Museum of African Culture à Portland dans le Maine; Organisatrice de plusieurs conférences savantes internationales, Commissaire de l'exposition picturale « Distant Mirrors » (2015-2016) au Bowdoin Museum of Art.

LES TABLES-RONDES & RENCONTRES

LES TABLES-RONDES OFFICIELLES

Les tables-rondes seront des moments de réflexion sur les problématiques autour des langues et des cultures créoles aujourd'hui. Chaque table-ronde sera ponctuée d'une intervention artistique en créole. Toutes les tables-rondes et rencontres sont en accès libre!

Les langues créoles : représentations et usages

Les créoles ont longtemps souffert et souffrent encore de représentations dépréciatives, répandues chez les locuteurs eux-mêmes. S'il est aujourd'hui communément admis que toutes les langues ont la même valeur, qu'en est-il aujourd'hui de l'usage des créoles, de leur transmission, de leur présence dans l'espace public ?

Mercredi 25 octobre à 17h - Ministère des Outre-Mer, Paris

Intervenants : Hanétha Vété-Congolo, Aneesa Vel, Souria Adèle, Mariann Mathéus

Modération : Valelia Muni Toke

Intervention artistique : Slam de Fabian Charles

En présence de Mme la Ministre des Outre-Mer, Annick Girardin

Les élèves créolophones, une chance pour l'école

L'éducation plurilingue préconise de réinvestir les acquis de la langue première dans l'apprentissage de la langue seconde. Quels sont les enjeux éducatifs de la prise en compte des acquis linguistiques des enfants créolophones pour la réussite scolaire, en métropole et en outre-mer ?

Samedi 28 octobre à 17h - Anis Gras, Arcueil

Intervenants : Aneesa Vel, Frédéric Tupin, Sylvie Wharton

Modération : Gaid Evenou

Intervention artistique : lecture des textes de Franck Salin par Mariann Mathéus

Les langues créoles dans les expressions artistiques

Les langues ne sont pas seulement des moyens de communication, elles sont aussi les vecteurs de cultures, de traditions, de pratiques sociales et artistiques souvent séculaires. Les langues créoles sont ainsi indissociables de nombreuses pratiques artistiques traditionnelles, mais aussi très actuelles, qui ont toute leur place sur la scène culturelle contemporaine

Dimanche 29 octobre à 14h30 - Maison des Arts, Créteil

Intervenants : Hanétha Vété-Congolo, Souria Adèle, Julie Sicher, Igo Drané, Thierry Galand

Modération : Gaid Evenou

Intervention artistique : contes de Jocelyn Régina

LES TABLES-RONDES & RENCONTRES

LES JEUDIS CRÉOLES, À LA MÉDIATHÈQUE MELVILLE, PARIS 13E

Jeudi 12 octobre 19h-21h : « Corps créoles, corps dansants »

- Démonstration musique et danse par les danseuses et musiciens de Difé kako
- Projection du documentaire « *Dans les pas d'une chorégraphe : Chantal Loïal* » (26')
- Discussion avec Caroline Bourguin autour de son ouvrage « *Les Guadeloupéens* » et Daniel Maximin



© Marie-Charlotte Loreille

Jeudi 26 octobre 19h-21h : « Le créole, langue et spectacle vivant »

- Démonstration musique et danse par les danseuses et musiciens de Difé kako
- Projection d'un extrait du spectacle *Po Chapé* de la Cie Difé Kako (10')
- Discussion avec Hanétha Vété-Congolo, Jessica Oublié, Françoise Pfaff. Modération : Mariann Mathéus

RENCONTRE-PROJECTION AUTOUR DES DANSES CRÉOLES

- Projection du documentaire « *Chantal Loïal et la créolisation* » (50')
 - Présentation du projet de la prochaine création de la Cie Difé Kako *Cercle égal demi cercle au carré*
 - Démonstration de danse quadrille par Madi & Kera et Couleur Caraïbe.
- Animation de la soirée et Modération : Isabelle Calabre

Mercredi 18 octobre à 19h - Centre d'animation Tour des Dames (Paris 9e)



RENCONTRE-LITTÉRAIRE « DIALOGUES AUTOUR DU CRÉOLE » À CHOISY-LE-ROI

Discussion avec Aneesa Vel, Kamal Valcin, Claude Beuzelin.
Intervention artistique : Slam de Fabian Charles
En partenariat avec l'association *Tous Créoles !*

Mardi 24 octobre à 18h - Espace Culturel Outremer, Nous Vous Iles

LES ACTIVITÉS



Exposition Moun a Gwoka, de Marie-Charlotte Loreille

Le dimanche 29 octobre à la Maison des Arts de Créteil vous pourrez venir découvrir l'exposition photographique de Marie-Charlotte Loreille.
Entrée libre.



Prêt de livres du CCHB

A partir du 3 octobre : plus de 80 ouvrages (BD, roman, contes...) autour des langues et cultures créoles sont mis à disposition à la Médiathèque Louis Pergaud d'Arcueil (conditions d'emprunt : voir avec la médiathèque)





LES STAGES & ATELIERS

LES STAGES & ATELIERS

Ouverture du festival : Cours géant de danses afro-antillaises

Cours géant par la compagnie Difé Kako, suivi d'un lyannaj/Kout tanbou, dans le cadre de la 3e édition de la Journée sans ma voiture avec EELV Paris
1er octobre - Place du Châtelet à 15h gratuit



LES STAGES & ATELIERS

Pour une expérience complète autour du créole, plusieurs ateliers sont proposés pendant le Mois Kréyol 2017 : cuisine, langue et écriture, danse, littérature...

Stages de danses afro-antillaises & chant

Stage Difé Kako par Chantal Loïal :

Dimanche 8 octobre, de 14h à 17h à la MPAA La Canopée, Paris. Inscriptions : communication@difekako.fr

Stage à Créteil

Dimanche 29/10 de 10h30 à 13h30 à la Maison des Arts de Créteil.

Ateliers d'initiation langue et écriture créoles avec Igo Drané

A la Médiathèque Melville, Paris 13e :

Jeudi 12/10 et 26/10 de 17h à 18h30. Ateliers suivis des jeudis créoles (voir rubrique tables-rondes). Gratuit sur inscription : 01 53 82 76 76 / mediatheque.jean-pierre.melville@paris.fr

A la Médiathèque Louis Pergaud, Arcueil :

- Stage enfant (à partir de 8 ans) : les 21, 25 et 28/10 de 10h à 12h

- Atelier Ado/Adulte : Samedi 28/10 de 14h à 15h30 (suivi d'une dictée)

Gratuit sur inscription au 01 49 08 51 70 ou sur mediatheque@mairie-arcueil.fr

Dictée créole par Jean-Pierre Chaville :

Le Samedi 28/10 de 15h30 à 16h30 à la Médiathèque d'Arcueil (à la suite du cours)

Ateliers Cuisine :

Cuisine créole et écrivez les recettes en créoles !

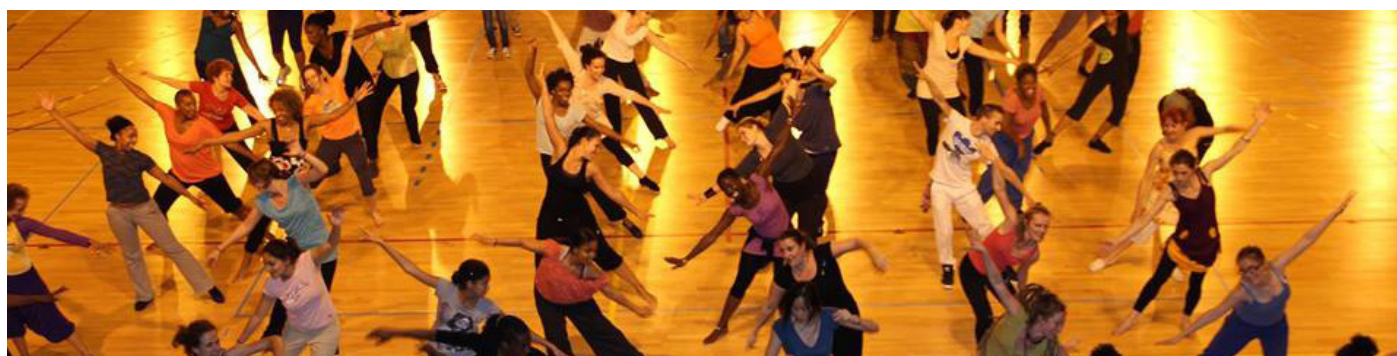
Mardi 24/10 de 9h à 12h - Jeudi 26/10 de 9h à 12h : à la Maison de la Solidarité

Dimanche 29/10 de 10h à 12h : Atelier parents/enfants à la Maison des Arts de Créteil

Atelier écriture « Ne touche pas à mes cheveux » :

Atelier alliant écriture et lecture performative en français/créole sur l'impact des cheveux dans la vie des individus et dans la société (estime de soi, identité).

Dimanche 29/10 de 14h à 17h à la Maison des Arts de Créteil par la Revue Atayé





LES INTERVENANTS

LES INTERVENANTS



Souria ADELE

Chanteuse, danseuse et comédienne, Souria Adèle cotoie les planches autant que les caméras. Après quelques rôles à la télévision, elle présente sa pièce à succès « Marie-Thérèse BARNABE, Nègresse de France ». Militante, elle est membre fondateur du collectif « Pour Le Créole au Bac dans l'Hexagone » (2005) avec Tony Mango, Jean-Pierre CHAVILLE et Igo Drané. Le combat a payé puisque pour la première fois en France hexagonale, en 2011 et plus précisément à Paris et sa région parisienne, les lycéens de terminales pourront présenter le créole martiniquais et guadeloupéen en obligatoire mais aussi en option facultative.



Nita ALPONSO

De 1991 à 1998 à la fois membre actif, chorégraphe de diverses associations, elle s'illustre dans le monde du quadrille. Décembre 1998 marque un tournant dans sa carrière car elle voit enfin la naissance de l'association KARUKERA et la troupe de danse Madi & Kéra aidée par son mari Johan Alphonso. En 2008 c'est la pleine expansion de son talent car elle devient tout simplement commandeur de quadrille rôle auquel elle est attachée depuis maintenant cinq ans. Le 17 août 2016 elle reçoit par la fédération de quadrille Guadeloupe un trophée en remerciement pour sa contribution en tant qu'ambassadrice des quadrilles guadeloupéens en Métropole



Delphine BACHACOU (regard extérieur de la pièce Po Chapé)

En parallèle de son cursus universitaire en histoire de l'art et en médiation culturelle, Delphine Bachacou se forme en danse contemporaine aux conservatoires de Montde-Marsan et de Bordeaux et aux RIDC à Paris. Depuis 2009, elle porte les Ouvreurs de Possibles avec Jean-Philippe Costes Muscat, compagnie chorégraphique en relation aux territoires et aux populations. Elle partage son regard de chorégraphe avec d'autres compagnies et collabore notamment sur les pièces de Chantal Loïal, compagnie Difé Kako. Enfin, la transmission fait partie intégrante de son travail, étant personnes ressources pour la danse à l'école. En complémentarité, elle a été Responsable de la médiation culturelle au Centre national de la danse, de 2004 à 2011



Claude BEUZELIN

Claude Beuzelin se présente comme un écrivain autodidacte "à l'américaine". A l'instar de W. Faulkner, E. Caldwell, H. Miller, J.D. Salinger... il a exercé diverses activités avant de se consacrer à l'écriture. Il est d'ailleurs né géographiquement parlant en Amérique (française celle-là) puisqu'il est originaire des Antilles. Basse-Pointe, Martinique.

LES INTERVENANTS



Caroline BOURGINE

Journaliste, productrice radio, conseillère artistique, je dédie ma vie professionnelle depuis trente ans aux cultures du monde et à la diversité de leurs expressions artistiques. L'ouverture aux terrains internationaux et aux Outre Mer constitue le cœur de mon engagement. J'ai servi le Ministère de la Culture pendant deux années pour l'année des OUTRE-MER pour le spectacle vivant et l'audiovisuel. Mon engagement m'a conduit sur les chemins littéraires, à travers la publication du livre, « Les Guadeloupéens », collection Lignes de vie d'un peuple, Editions Ateliers Henry Dougier/Seuil-Volumen. Aujourd'hui, je produis et présente pour France O Premières, le magazine hebdomadaire Latitudes Caraïbes.



Isabelle CALABRE

Isabelle Calabre est journaliste et auteure. Elle travaille depuis dix-sept ans comme critique de danse pour différents supports spécialisés ou grand public, notamment pour le magazine «Ballroom» et le site Danser Canal Historique.



Fabian CHARLES

Fabian Charles est poète né à Port-au-Prince. Il participe comme acteur en 2013 à une pièce de théâtre sur la mainmise étrangère en Haïti, Princesse de Terre Brulée. Il est aussi diseur en 2014 à la Maison de la poésie pour la revue Intranquilités et au salon du livre d'Haïti Futur en décembre 2016 où il déclame en créole le poème M pral fè yon ti vwayaj nan lalin de Félix Morisseau Leroy.



Jean-Pierre CHAVILLE

Ingénieur Electrotechnicien à la RATP, Jean-Pierre CHAVILLE est natif de Guadeloupe. Il estime indispensable de «faire de l'éducation historique et de la transmission». Depuis 2005, il anime un atelier de créole dans le cadre des ateliers proposés par l'Amicale des Agents de la RATP Originaires des DOM-TOM.

LES INTERVENANTS



Hélène DESHAUTEURS

Danseuse et interprète au sein de la Compagnie Difé Kako depuis plus de 20 ans, elle a également sa propre association à Créteil, Label KA, qui a pour objet de présenter, réunir, regrouper et lier sur le domaine culturel, social et identitaire les individus en proposant des manifestations, des réunions, des groupes d'échanges, des ateliers à thème afin de les former et de les informer.



Mariama DIEDHIOU (artiste chorégraphique, dans Po Chapé)

Après 10 ans de danses africaines (Guinée, Sénégal, Côte d'Ivoire) en se formant auprès de Doudou N'Diaye Rose junior, Yama Diouf, de danses afro-brésiliennes/ Samba auprès de Bia de Oliveira, elle intègre la City Lit Education School à Londres où elle obtient son premier certificat en danse. En 2008 elle entre à l'école de danse « Free Dance Song » où elle prépare le diplôme de l'EAT et le Certificat psychopédagogie du mouvement dansé. Elle y poursuit une formation éclectique en danse afro-américaine (technique Dunham), contemporain, jazz, classique, afrocontemporain.



Katy DINH (artiste chorégraphique dans Po Chapé)

Katy commence comme la plupart des petites filles la danse classique à 6 ans. Elle s'oriente rapidement vers la GR (Gymnastique Rythmique) et reste dans cette discipline pendant 15 ans. En parallèle, elle teste plusieurs styles de danse : hip hop, danse orientale, salsa cubaine, danse contemporaine pour finalement arriver au Ragga Jam en 2006 où elle fera partie de la troupe dirigée par Laure Courtellemont pendant 1 an. C'est en 2008 que Katy rejoint la compagnie Difé Kako lors du Carnaval Tropical de Paris. Repérée par Chantal Loïal, elle intègre alors la compagnie et s'initie aux danses afro-caribéennes.



Igo DRANE (Conteur – Comédien – Musicien)

Igo Drané est comédien dans diverses pièces depuis 1986. Il amène le conte sur scène avec la Cie Lunéka dont il est co-fondateur. De 1990 à 1992, il participe aux « Nuits du conte » à Rivière-Pilote et à Fort-de-France en Martinique. Il met en musique sa formation originelle : le conte à travers diverses productions discographiques. Homme aux multiples facettes, il est tour à tour animateur radio, écrivain « Bé a ba jou démaré » (co- publication, manuel d'alphabétisation en créole), danseur bèlè (danses traditionnelles de la Martinique). Il prête sa voix pour des doublages pour des documentaires radio et télédiffusés. Il dirige depuis des ateliers d'apprentissage au conte.

LES INTERVENANTS



Gaid EVENOU

Gaid EVENOU est responsable de la mission «Langues de France» au ministère de la Culture (délégation générale à la langue française et aux langues de France), où elle œuvre pour la valorisation des langues et cultures régionales de l'hexagone et d'outre-mer. Auparavant, elle a travaillé de longues années en Europe centrale et orientale dans la promotion de la francophonie, pour le ministère des Affaires étrangères.



Thierry GALAND

Thierry Galand se forme entre 1993 et 1998 auprès de Christian Nicolas (Professeur, titulaire du C.A. de Percussions Afro Cubaines, Caribéennes, Guinéennes) puis de Christophe Delaeter (Professeur titulaire du D.E., Percussions Guinéennes, 1994). Il réalise également des stages de percussions «Malinké» avec Mamady Keïta, Maré Sanogo, Kougbanan Kondé, Adama Dramé & Eric Genevoix depuis 1992. Il devient alors lui-même enseignant de Djembé & Dununs : Professeur de l'option Percussion de l'action culturelle à l'Université Paris-13 à Villetaneuse & à la Faculté de Bobigny de 2001 à 2009; à l'école de Musique «Climats» de Sucy-en-Brie de 1997 à 2003; à la M.J.C. de Savigny-sur-Orge de 1998 à 2000.



Tania JEAN (artiste chorégraphique dans Po Chapé)

Tania est une danseuse autodidacte d'origine martiniquaise, formée aux danses traditionnelles de la Guadeloupe. Fin des années 90, elle découvre la danse africaine à travers les cours, stages de danse et spectacles réalisés par Chantal Loïal et intègre la Cie Difé Kako en 1999 en tant que danseuse et se forme à cette nouvelle gestuelle. Elle est notamment interprète dans les créations «Kakophonies», «Woulé Mango», et «Aski Parè ». Elle participe régulièrement aux différentes prestations de l'orchestre CARIBOP et participe activement à la promotion de la culture antillaise en collaborant aussi avec les formations telles Amika, Les Gwo'kistes Associés...



Chantal LOÏAL

Danseuse dans la compagnie Montalvo-Hervieu et des Ballets C. de la B, Chantal Loïal dirige aujourd'hui sa propre compagnie de danse contemporaine et afro-antillaise, Difé Kako, qu'elle a créée en 1995. Parallèlement à ses activités de chorégraphe et de danseuse, Chantal Loïal n'a cessé de transmettre son savoir et sa passion à travers des ateliers.

En mars 2015, François Hollande lui remet la Légion d'Honneur pour l'ensemble de son travail.

LES INTERVENANTS



Mariann MATHÉUS, Comédienne-chanteuse

Après ses débuts en théâtre musical contemporain au sein de la Compagnie Michael LONSDALE et Michel PUIG, Mariann Mathéus rencontre Toto Bissainthe pour les Chants Populaires d'Haïti, nombreux concerts (théâtre de la Ville, Olympia etc...) et tournées internationales, puis elle aborde le théâtre et ne va cesser dès lors d'alterner les concerts et les créations théâtrales avec des rôles importants. Parallèlement, de 1984 à 1995, Mariann Mathéus poursuit son travail et ses recherches musicales pour «revisiter» la tradition dont elle est issue. Plusieurs spectacles sont ainsi créés dont: Tradition revisitée - Un long voyage - C'est moi-même ... Elle est également titulaire d'un diplôme d'État d'Enseignement du théâtre.



DANIEL MAXIMIN

Daniel Maximin, né à la Guadeloupe, est poète, romancier et essayiste. Il est l'auteur entre autres de trois romans: L'isolé soleil (1981), Soufrieres (1987), et L'île et une nuit (1996), publiés aux Éditions du Seuil; d'un récit autobiographique: Tu, c'est l'enfance, (Éd. Gallimard, 2004); d'un essai: Les fruits du cyclone, une géopoétique de la Caraïbe (Seuil. 2007), ainsi qu'un recueil de poèmes: L'Invention des desirades, (Seuil. Points-poésie, 2009) et un récit: Aimé Césaire, frère-volcan (Seuil, 2013)



Nadine MONDZIAOU

Danseuse chorégraphe d'origine congolaise, elle concrétise sa passion de la danse depuis 1990 : après un passage dans la danse modern'jazz, elle plonge corps et âme dans les danses d'Afrique de l'Ouest (Guinée, Sénégal) et d'Afrique Centrale (Congo). Elle travaille notamment avec la chorégraphe guinéenne Aïcha Diallo et des artistes de variété africaine (Sidonio, Tchico Tchicaya). Aujourd'hui, elle transmet cette passion en enseignant une danse riche de ce métissage. Depuis 1997, elle est danseuse, assistante à la mise en scène et à la chorégraphie dans cinq créations au sein de la Cie Difé Kako. Elle contribue activement aux actions pédagogiques de la compagnie.



Valelia MUNI TOKE

Valelia Muni Toke est docteure en sciences du langage. Ses recherches relèvent à la fois de l'histoire des théories linguistiques et de l'anthropologie linguistique. Elles portent sur la construction des valeurs sociales et politiques des pratiques linguistiques. Son travail de terrain est principalement situé dans des territoires des Outre-mer français (Wallis, Pacifique Sud ; Mayotte, Océan Indien) : il vise à analyser la gestion du multilinguisme par les institutions et l'impact de la diversité linguistique sur l'accès au service public (santé, justice, éducation). Valelia Muni Toke est notamment l'auteure de La grammaire nationale selon Damourette et Pichon (1911-1939). L'invention du locuteur, paru en 2013 chez ENS Editions (Lyon).

LES INTERVENANTS



Jessica OUBLIÉ

Jessica Oublié est née à Paris en 1983. Sa mère Guadeloupéenne et son père Martiniquais sont arrivés en métropole quand ils avaient respectivement 14 et 15 ans. Après des études en histoire de l'art et près de deux ans à la rédaction de la revue *Africultures*, elle s'envole pour la Centrafrique et le Bénin où elle travaille pendant cinq ans dans les domaines culturel et linguistique. De retour en France, elle se prend d'intérêt pour la migration antillaise des années 1960 à 1980, c'est le début de l'aventure *Péyi an nou*.



Shihya PENG (artiste chorégraphique dans Po Chapé)

Danseuse d'origine taïwanaise, elle se forme aux danses classiques, contemporaines, traditionnelles chinoises depuis qu'elle a huit ans. Après avoir obtenu son Master en danse moderne aux États-Unis, elle s'installe en France pour une nouvelle aventure dans la danse et dans la vie. Elle collabore depuis avec plusieurs compagnies de danse professionnelles en France. Elle a travaillé avec Julien Lestel, Karine Saporta, James Carlès, Kham, Black Bakara et deux théâtres musicaux : Théâtre du Châtelet et Opéra de Marseille. En 2016 elle a rejoint la Cie Vlovajob Pru de François Chaignaud et Cécilia Bengolea.



Françoise PFAFF

Françoise Pfaff est d'origine alsacienne et guadeloupéenne. Elle est née et a effectué toutes ses études à Paris. Elle est actuellement professeur émérite de l'Université Howard (Washington D.C.) où elle a enseigné le français, ainsi que les littératures et cinémas des pays francophones d'Afrique et de la Caraïbe. Elle a publié plus de 50 articles et 7 livres sur ces sujets. Son plus récent ouvrage est *Nouveaux entretiens avec Maryse Condé* (Karthala, 2016) dans lequel elle parle avec l'écrivaine antillaise de littérature, d'histoire et de politique à la lumière de récents événements mondiaux.



Jocelyn REGINA, un conteur typé

Conteur créole et guerrier du Verbe par excellence, Jocelyn Régina a été initié à l'oralité dans les centres culturels du service culturel de la ville de Fort de France dans les années 80 où il s'est forgé aux rudiments de la langue créole des vieux conteurs. Il n'a cessé depuis d'être au service de la parole devenue une passion obsessionnelle qu'il magnifie de sa voix, de son rythme, de sa respiration ou de ses métaphores ancestrales.

LES INTERVENANTS



Sandra SAINTE ROSE FANCHINE

Sandra Sainte Rose Fanchine est née en Martinique. Elle commence à fréquenter le milieu hip hop en 1996 en tant qu'artiste visuel en réalisant le graphisme du magazine Radikal. En 1998, elle rencontre le collectif Vagabond Crew et commence la street dance. Parallèlement elle se forme aux gestuelles afro-caraïbéennes avec Max Diakok. Sandra Sainte Rose est actuellement interprète dans la pièce Heroes du chorégraphe Radhouane El Meddeb. Sa dernière création : «30 NUances de NOir(es)», parade chorégraphique, inspirée des Fanfares New Orleans, pose le postulat de la réappropriation de l'espace public par le corps féminin noir.



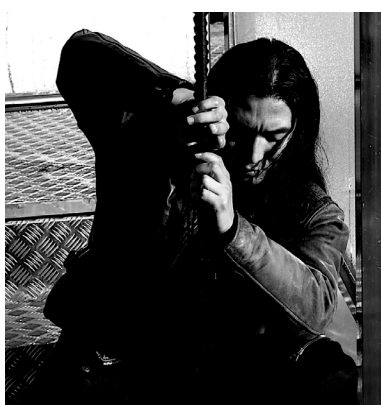
Franck SALIN

Franck Salin, /alias/ Frankito, est écrivain et réalisateur. Il est l'auteur de «Bòdlanmou pa lwen», une pièce de théâtre en langue créole. Après avoir remporté les concours d'écriture théâtrale Textes en parole et Etc Caraïbe, elle a été le premier texte en créole présenté à la Comédie française, en 2007. L'auteur, avec la Compagnie du Grand Carbet, l'a mise en scène à Paris en 2017. Il a réalisé deux films documentaires en langue créole : «L'appel du tambour» et «Sur un air de révolte». Il a été journaliste pendant plusieurs années à RFI, où il présentait journaux et reportages en langue créole.



Julie SICHER (artiste chorégraphique dans Po Chapé)

Danseuse chorégraphe, elle pratique les danses d'Afrique de l'Ouest (Guinée, Sénégal) et d'Afrique Centrale (Congo) depuis 1989. Parallèlement, elle se forme en danse classique et en jazz avec Junior et Dominique Lesdema. Après avoir collaboré avec le Ballet Nimba (ballet traditionnel guinéen dirigé par M'Bemba Camara) de 1998 à 2000, elle travaille en tant que danseuse d'accompagnement d'orchestres africains notamment DIBLO DIBALA & Matchatcha. Depuis dix ans, elle travaille avec la compagnie Difé kako participant aux créations de la compagnie (« Woulé Mango », « Kakophonies », « Askiparè », « Zandoli pa tini pat ») et au travail pédagogique de celle-ci.



Yutaka TAKEI

Yutaka TAKEI est un homme qui a plusieurs casquettes comme vidéaste, metteur scène, danseur, chorégraphe qui dirige ses propres projets depuis 2002 en Europe.

Il a collaboré avec des artistes reconnus comme Carolyn CARLSON, Karine SAPORTA, Hervé ROBBE, François VERRET, Raimond HOGHE, (chorégraphe, ancien dramaturge de Pina BAUSCH), Nils TAVERNIER (réalisateur) ou encore Thibault DE MONTALEMBERT et Yoshi OIDA (metteurs en scène de théâtre). C'est depuis janvier 2017 qu'il collabore avec Chantal LOIAL et sa compagnie Difé Kako.

LES INTERVENANTS



Frédéric TUPIN

Professeur des Universités Sciences de l'éducation - Section : 70ème

Frédéric TUPIN exerce à l'Université de La Réunion où il dirige l'équipe de recherche ICARE. Ses travaux s'inscrivent dans une double perspective sociologique et sociolinguistique et ont pour objet les processus d'enseignement-apprentissage ainsi que l'analyse contextualisée des situations scolaires plurilingues et pluriculturelles.



Kamal VALCIN

Kamal VALCIN est un jeune Martiniquais originaire de Sainte-lucie. Dynamique, né en 1979 d'une famille pauvre il chemine les rues arides de la vie, mettant l'accent sur des valeurs fondées sur une société plus tolérante. Son itinéraire en poésie, forme un triangle reliant le boulevard de la Liberté, l'avenue de la Fraternité et la rue de l'Égalité, niches initiatiques de lumière, d'espoir et de tolérance à une époque indéniablement menée par des cœurs moins attentifs.



Aneesa VEL

Titulaire d'un Master Recherche en Sciences du Langage et Monde Créole de l'Université de la Réunion et aussi Responsable du curriculum créole au Centre du Curriculum, de L'Évaluation et du Soutien Pédagogique au ministère de l'Éducation et des Ressources Humaines,



Joséphine VIOLLET (artiste chorégraphique dans Po Chapé)

Joséphine débute son parcours par la danse classique et le modern-jazz dès la petite enfance et ce, pendant quatorze ans. A l'âge de treize ans, elle découvre la danse africaine et développe la danse mandingue. Parallèlement, elle travaille également la danse contemporaine « Authentique » avec Wes Howard, se forme en afro-contemporain auprès de Georges Momboye et Daudet Grazaï. Elle s'ouvre sur la danse ivoirienne grâce à Evelyne Mambo et Oumar Ouattara avec lequel elle travaille en duo depuis 2013, en traditionnel et danses urbaines. Parallèlement à ses études universitaires en Médiation Culturelle, elle intègre en 2015 la Cie afro-contemporaine N'gamb'art et c'est en 2016 qu'elle entre chez Difé Kako pour la reprise de création « Po Chapé ».

LES INTERVENANTS



Sylvie WHARTON

Sylvie Wharton exerce à Aix-Marseille Université. Ses travaux s'inscrivent dans une double perspective sociolinguistique et didactique, et ont pour objet les politiques linguistiques, les situations plurilingues et pluriculturelles, et les outils didactiques en faveur du plurilinguisme.



LES EXPOSANTS DU MARCHÉ KRÉYOL

Marché kréyol :

- Samedi 28 octobre à partir de 15h - Anis Gras, Arcueil
- Dimanche 29 octobre à partir de 10h30 - MAC Créteil

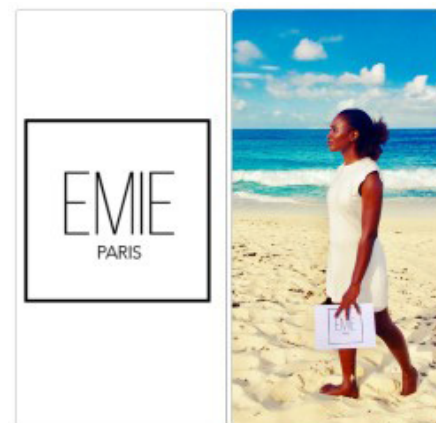
LES EXPOSANTS

BIJOUX, ACCESSOIRES ET ARTISANAT

EMIE PARIS

Créée en 2016, Emie propose une collection unique : des sacs et des pochettes alliant le madras et le cuir. Pour la première fois, une combinaison entre ces deux matières est l'âme d'une collection de maroquinerie.

Facebook : @EmieParisMaroquinerie



DEDE TROPIQUES

Dédé Tropiques, un créateur de bijoux en bois ou graines pour hommes, femme ou enfant.

Toutes les créations sont faites mains. De la découpe du bois à l'assemblage en passant par la customisation.

Facebook : DEDE Tropicque



KREA SIYA

Mes créations associent le raffinement du bijou avec l'éclat des femmes Africaines que je croise dans les rues et qui par leur seule présence me font voyager.

Facebook : @KREASIYA



LABEL FABRIQUE

Accessoires, décoration, vêtements et bijoux handmade

Facebook : Label Fabrique



LES EXPOSANTS

BIJOUX, ACCESSOIRES ET ARTISANAT

LATILYE DEMEN-AW

Démén-aw a pour objectif de mettre en avant des éléments de la culture Guadeloupéenne et antillaise: le gwoka, le Mas (senjan et gwosiwo). Produits tournés vers l'art et l'artisanat : Dessin sur t-shirt (autour du KA), pots et timbales, petits tambours de décoration, tambours à mas, accessoires divers (casquettes, chapeaux, sac à main...), sur commandes des KA (nous vous mettons en contact avec un fabricant).

Site : www.demen-aw.com / Facebook : Latilyé Demen-Aw



LE CADRE À BIJOUX

Quelle femme ne s'est pas énervée un jour en cherchant, une boucle d'oreille, une bague ou un collier dans des boîtes, un coffret ou une coupelle !

Posé sur un meuble ou accroché au mur, découvrez les trois modèles de cadres avec rubans, crochets et tringles amovibles, pour voir tous nos trésors en un coup d'œil !

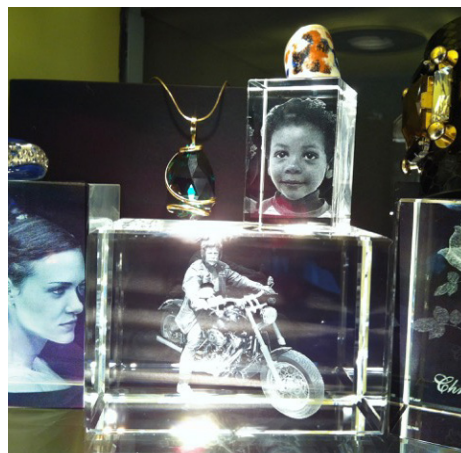
Facebook : @Lecadreabijoux



UNI'VERREBIJOU

Nous vous présentons des articles de base consistant en l'impression sur verre de photographies et des articles plus étoffés consistant en l'impression sur verre de volume triple face. Le bloc de verre cristallin magnifie la personne, l'animal, l'objet, la tenue militaire... Les blocs deviennent ainsi des œuvres de prestige.

Site : www.uniparis.fr



LES EXPOSANTS

COSMÉTIQUES & COIFFURE

NAPPY N'KO

1^{er} réseau et plateforme de vente de cosm'étiques capillaires naturels et bios dédiés aux femmes noires et métissées.

Nappy veut dire naturel et happy, N'ko, est un suffixe utilisé en mandingue qui signifie «vient de» ou «appartient à» mais le N'ko est également une langue. En somme Nappy N'ko cible les s'aiment au naturel, qui aiment le naturel et surtout qui prennent soin de leurs cheveux naturellement.

Site : www.nappynko.com / Facebook : NappyNko

Dimanche 29 octobre à Créteil : stand coiffure et cosmétiques



DANY CARAPA

Produits cosmétiques 100% naturel

Facebook : Dany Carapa

Samedi 28 octobre à Créteil : stand cosmétiques

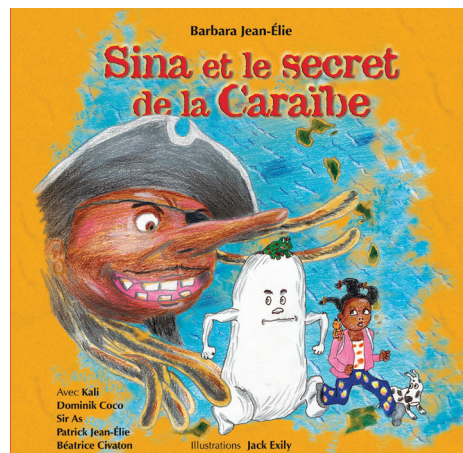


LES EXPOSANTS

LITTÉRATURE

***Sina et le secret de la Caraïbe*, de Barbara Jean-Elie
Diasporamix / Scitep diffusion**

C'est à un récit d'aventure unique que Sina et le secret de la Caraïbe, convie les lecteurs. En huit chapitres, ils sont embarqués dans un voyage le long des îles de l'archipel. En français, anglais, espagnol, et créole (les langues de l'archipel), l'ouvrage est accompagné d'un CD qui propose également une découverte musicale avec des compositions de Kali, Dominik Coco, Patrick Jean-Elie, Alain Surena. On danse le calypso de Trinidad, la salsa de Cuba, sur le Ka de la Guadeloupe, le reggae, ou le konpa en Haïti.



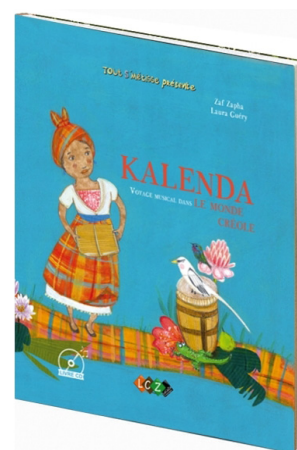
Site : <https://diasporamix.com/secretcaraibe/>
Facebook : @sinaetlesecret

***KALENDA, voyage musical dans le monde créole*
Tout s'métisse**

Un éventail de chansons pour découvrir le monde créole dans toute sa diversité...

Au son des biguines, maloyas, zouks, kompas ou autres mazurkas, voyagez au son des chants des enfants de la Martinique à la Réunion en passant par la Guyane, Haïti et la Guadeloupe.

Site : <https://tsmlesite.fr/>
Facebook : @tsmtoutsmetisse



***PÒTRÉ-PÒTRÉ A...*, d'Alain Rutil
L'Harmattan**

Cet ouvrage est un recueil de 42 portraits de gens ordinaires, chargés de certains attributs de la société guadeloupéenne. Il permettra de se regarder dans le miroir non déformant de la complexité des relations, dans la riche mosaïque de la langue et de la culture du Pays Guadeloupe. Le lecteur y trouvera son compte de réalités épiques, d'une langue généreuse, expression d'une culture faite d'aliénations, d'assimilations, mais aussi de résistances créatrices. Tous ces portraits qui nous sont offerts expriment autant le plaisir que la douleur des relations humaines. (Ouvrage en créole)



Site : www.editions-harmattan.fr

LES EXPOSANTS

LITTÉRATURE

Les auteurs de Tous créoles

L'association « Tous Créoles ! » a été fondée en 2007 par une soixantaine de personnes issues de toutes les composantes de la communauté créole antillaise : Noirs, Mulâtres, Indiens, Chinois, Békés, Syro-libanais, mais aussi des Métropolitains et des Africains ayant adopté depuis longtemps notre créolité comme démarche de vie et de pensée.

Tous créoles! présente trois auteurs pendant le Mois Kréyol: Claude Beuzelin, Kamal Valcin et Arnaud Souquet Basiège.

Site : www.touscreoles.fr



KANJIL éditions

KANJIL publie de grands albums, des livres avec CD illustrés, des contes et des romans.

Le dimanche 29 octobre, KANJIL présentera des ouvrages de Mimi Barthélémy :

Littérature jeunesse :

- *La reine des poissons*, conte d'Haïti. Beau livre illustré, bilingue français créole

- *L'oranger magique*, conte d'Haïti. Beau livre illustré, bilingue français créole

Littérature adulte :

- *Le Fulgurant*, Épopée de la Caraïbe. Texte du spectacle et enregistrement «live»

Site : <http://kanjil.fr/fr/>

KANJIL



LES EXPOSANTS

LES OUVRAGES D'HANÉTHA VÉTÉ-CONGOLO

Mon parler de Guinée, d'Hanétha Vété-Congolo L'Harmattan

Dans *Mon parler de Guinée*, l'auteur nous propose l'étonnante musique, l'étonnant rythme d'une langue-rencontre des langues suivant une oralité qui célèbre la dimension organique de la voix. Il s'agit ici d'une démarche poétique d'une exceptionnelle présence.

LÉON-GONTRAN DAMAS, Une Négritude entière Sous la direction de Hanétha Vété-Congolo L'Harmattan

Léon-Gontran Damas a vécu une Négritude entière en faisant concorder remarquablement sa pensée et ses actions. Sa primauté et son entièreté dans le mouvement de la Négritude sont indéniables. Pourtant, sa contribution poétique et idéologique reste minorisée et reléguée aux rangs de négligeable. Ainsi, tout en amplifiant le savoir sur la poésie particulière de Damas et sur celle de la Négritude en général, cette série d'appréciations critiques et correctives des exégètes les plus érudits de l'oeuvre de Léon-Gontran Damas, propose d'abolir définitivement la minoration et relégation.

Contes d'hier, aujourd'hui. Oralité et modernité, Sous la direction de Hanétha Vété-Congolo L'Harmattan

Le travail anthropologique de terrain entrepris en Afrique ou la Caraïbe démontre une vitalité de l'oralité à une époque où on la dit morte. La traduction qui est rarement considérée dans le domaine de l'oralité est mise en avant alors que le théâtre et la littérature offrent un espace important où mettre en pratique les techniques de l'analyse critique et comparative. Une auteure de textes littéraires propose aussi sa pertinente réflexion illustrative de l'utilisation qu'elle fait de l'oralité.

L'INTERORALITÉ CARIBÉENNE : LE MOT CONTÉ DE L'IDENTITÉ *Vers un traité d'esthétique caribéenne*, d' Hanétha Vété-Congolo Connaissances et savoirs

Le travail titanesque d'Hanétha Vété-Congolo dans ce superbe ouvrage contribue à établir la pérennité du conte caribéen, et même jusqu'à un certain point du conte tout court. Alliant étude rigoureuse et plaisir littéraire, ce livre se lit agréablement, et c'est surpris par la masse et la qualité de l'information que l'on tourne la dernière page, avant de se précipiter à la bibliothèque pour y trouver tout ce qu'on pourra concernant le conte, ses plus beaux exemples et son histoire.

Poètes des cinq continents

Hanétha VÉTÉ-CONGOLO

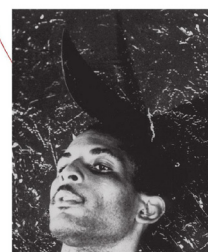
Mon parler de Guinée

Poésie

Sous la direction de
Hanétha
VÉTÉ-CONGOLO

Léon-Gontran Damas

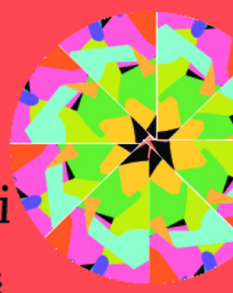
Une Négritude entière



HANÉTHA VÉTÉ-CONGOLO (dir.)

Le conte d'hier, aujourd'hui

Oralité et modernité



HANÉTHA VÉTÉ-CONGOLO

L'Interoralité caribéenne : le mot conté de l'identité

Vers un traité d'esthétique caribéenne

LES EXPOSANTS

PETITE RESTAURATION

ICE ROLSS MADA

Rouleaux glacés.

Facebook : @icerollsmada

A retrouver à Arcueil et Créteil



COEUR DES ANTILLES

Depuis 15 ans, cœur des Antilles oeuvre pour conserver la culture antillaise au-delà de ses frontières ensoleillées. L'association propose des cours dès le plus jeune âge du Gwoka au quadrille et pleins d'autres activités, telles que des sorties toujours sous le signe de la joie et de la bonne humeur. Le mouvement souhaite encore plus développer ses compétences afin que les Antilles restent au coeur de leurs vies et de la vie de ceux qui désirent encore plus connaître l'univers créole.



Petite restauration du samedi 28 octobre à Arcueil

SOLEY K'RAYIB

Soley K'rayib, a pour but de développer les activités sportives, culturelles, sociales et tous les services sur la production, la formation, la diffusion des arts et de favoriser l'intégration des originaires des départements et territoires d'Outre-mer par le développement de leur patrimoine culturel.* C'est /l'Esprit Gwoka/ que l'association veut faire partager aussi bien aux initiés qu'aux novices à travers la danse, la musique, et la culture antillaise elle-même.



Petite restauration du dimanche 29 octobre à Créteil



CHEZ NOS AMIS

CHEZ NOS AMIS...



Festival Kanoas

Ce festival de théâtre caribéen aura lieu du 12 au 14 octobre en région parisienne. Il s'agit cette année de la troisième édition du festival initié par Jean-Michel Martial et la compagnie l'Autre Souffle. Le but est de ramener l'art des côtes africaines et caribéennes, à Paris.

Du 12 au 14 octobre – Gare au théâtre – Vitry-sur-Seine 94400 et Studio Raspail – Paris 75014.



Prélude à Jaz

Autour de Jaz, la compagnie La Camara Oscura et l'équipe des jeunes chercheurs du Laboratoire SeFeA de l'Institut de Recherche en Etudes Théâtrales de la Sorbonne Nouvelle ont imaginé une série de temps forts en accès libre autour des différents thèmes soulevés par le spectacle : l'Afrique, le jazz, la colonie, les violences faites aux femmes... Au gré d'expositions, rencontres, concerts, projections, lectures, débats, conférences, découvertes culinaires... ils investiront le Théâtre de l'Opprimé avec des artistes invités tout au long des deux semaines.

Dans le cadre de ces rencontres, Chantal Loïal interviendra le dimanche 15 octobre à 14h30 au théâtre de l'opprimé pour échanger autour de la Vénus Hottentote.

Du 4 au 15 octobre - Théâtre de l'opprimé - 78 rue du Charolais 75012 Paris.



L'œil du doc

L'association VEO PRODUCTION organise une projection de films le lundi 23 octobre à 19h. Il s'agit de films réalisés dans le cadre d'ateliers de réalisation documentaire en Martinique. Cet atelier a été dirigé par Chloé Glotin et Jean-Luc Cesco. Le travail de 5 classes de collèges et lycées martiniquais, donne lieu à 7 films d'une durée total de 1h24. Les thématiques abordées par ces jeunes cinéastes citoyens sont autant de questions qui se poseront durant le festival le Mois Kreyol.

Le lundi 23 octobre à 19h – Salle Charles Brabant à la SCAM – 5 avenue Velasquez 75008 Paris (Métro Monceau ou Villiers).



Ouvrir la Voix, d'Amandine gay

Ouvrir La Voix est un documentaire sur les Afro-descendantes noires d'Europe francophone (France et Belgique) écrit et réalisé par Amandine Gay. Le film est pensé comme une grande conversation entre 24 femmes noires de France et de Belgique qui débute au jour où elles se sont découvertes noires, en contexte minoritaire, et se termine avec leurs aspirations pour le futur.

La sortie nationale a eu lieu le 11 octobre 2017 en France. A retrouver au MK2 Beaubourg et au Cinéma Saint-André des arts.

LES LIEUX

Arcueil

Anis Gras, le lieu de l'autre

55, avenue Laplace 94110 Arcueil

Accès : RER B - Station Laplace

Résas spectacle : 01.49.12.03.29 /

www.lelieudelaautre.com

Médiathèque Louis Pergaud

1, rue Louis Frébault - 94110 Arcueil

Accès : RER B - Station Laplace

Résas : 01.49.08.51.70 /

mediatheque@mairie-arcueil.fr

Choisy le-roi

Espace Outremer *Nous vous Iles*

35, ter Rue Emile Zola - 94600 Choisy-le-Roi

Accès : RER C - Choisy le Roi

07.82.39.60.64 / <http://nousvousiles.com>

nousvousiles@hotmail.com

Créteil

Maison des arts de Créteil

Place Salvador Allende - 94000 Créteil

Accès : M°8 – Créteil-Préfecture

Résas spectacles : 01.45.13.19.19 /

www.macreteil.com/

Ateliers : flora.nesme@maccreteil.com

Maison de la Solidarité

1, rue Albert Doyen - 94000 Créteil

Accès : M°8 – Créteil-Préfecture

Ateliers : mds.asso.fr / 01.43.77.62.73 /

maison.de.la.solidarite@wanadoo.fr

Paris

Médiathèque Melville (Paris 13^e)

9 rue Nationale - 75013 Paris

Accès : M°14 – Olympiades

Ateliers : 01.53.82.76.76 /

mediatheque.jean-pierre.melville@paris.fr

Le Réservoir

16 rue de la Forge Royale - 75011 Paris

Accès : M° Ledru-Rollin/Faidherbe-Chaligny

Résas Bal Soleil : 06.74.62.72.25 /

www.weezevent.com/le-bal-soleil1718

MPAA La Canopée

10 passage de La Canopée - 75001 Paris

Ministère des Outre-Mer

27 Rue Oudinot, 75007 Paris

Centre d'animation Tour des Dames

14-18 rue de la Tour des Dames - 75009 Paris

Accès : M°12 Trinité d'Estienne d'Orves

Résas 18/10 : communication@difekako.fr

NOS PARTENAIRES

La Compagnie Difé Kako remercie ses partenaires pour leur soutien à cette 1ère édition du Festival Le Mois Kréyol.

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



PARTENAIRES PROFESSIONNELS & ASSOCIATIFS



Un grand MERCI également aux bénévoles !



À L'ANNÉE PROCHAINE !

L'ÉQUIPE ADMINISTRATIVE

Chantal Loïal / Chorégraphe : 06 60 42 50 66 - cloial2@wanadoo.fr

Angèle Daniélou / Communication et production : 06 85 19 19 05 - communication@difekako.fr

Stéphanie Valtre / Administration de production : 06 15 92 65 58 - administration@difekako.fr

Aziliz Edy / Stagiaire en communication et production : 07 89 83 22 79 - diffusion@difekako.fr

Véronique Colignon / Attachée de presse : 06 03 51 22 89 - veronique.colignon@hotmail.fr



Compagnie Dife Kako

54 rue Vergniaud – Hall A - 75013 Paris

Tel : 01 70 69 22 38

www.difekako.fr | [f@dife.kako](https://www.facebook.com/dife.kako) | [Ciedifekako](https://twitter.com/Ciedifekako)